

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY



СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 133.

JERSEY CITY and NEW YORK,

SATURDAY, JULY 15, 1995.

CENTS 75 ЦЕНТІВ

ДЖЕРСІ СІТІ | НЬО ЙОРК

СУБОТА, 15-ГО ЛИПНЯ 1995 р.

Ч. 133. РІК СІІ.

ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ЗВЕРНУВСЯ ДО СЕЛЯН

Київ (УНІАР). — У вівторок, 11-го липня, Президент України Леонід Кучма звернувся до селянства і до всього народу України.

Президент наголосив, що ані і Уряд аж ніяк не ринуться заходів для забезпечення організованого збирання врожаю 1995 року, формування продовольчих та фуражних резервів для власних потреб і для експорту.

— У нинішньому році сут-

тєво змінилися принципи формування продовольчого фонду держави: на зміну рознаряді прийшла контрактна форма. Це розв'язало руки виробників, перерозпланувало його на кінцевий результат. Справа в тому, що сподівалися використати ці нові можливості, — сказав Президент Кучма, додавши, що міністерства мають забезпечити село усім необхідним.

Містечко біля Атланти гоститиме українських олімпійців

Карролтон, Джа. — У піднесених стейтах ЗСА починає розгортатися сильна конкуренція між поодинокими поїздками, які будуть гостити спортивні дружини поодиноких країн, що братимуть участь в літніх Олімпійських іграх наступного року в Атланті, Джа., пише кореспондент "Нью Йорк Таймсу" Роналд Смотер. Кожен із поїздів, які підписали контракти з поодинокими державами, спортивних дружин, які братимуть участь в Олімпійських іграх 1996 року.

Містечко Карролтон було одним із перших, що підписало контракт господаря для олімпійських змагань в Україні. Воно знаходиться всього 45 миль на північний захід від Атланти та намагається зробити все потрібне для того, щоб якнайкраще виконати свою роль. Своїми

змістом зможуть вже похвалитися 25-го липня, коли з України приїде від 200 до 300 змагунів на кількатижневе перебування, що акліматизуватися та тренуватися. Топі спортивці знову повернуться наступного року на два тижні, щоб підготуватися перед початком Олімпійських ігор, які почнуться 19-го липня і триватимуть 17 днів. Про те, як саме містечко Карролтон стало господарем для українських олімпійських змагань, автор згадує кілька підкреслює, що все завдяки знайомствам, які доповодилося адвоката Вільяма Темпла, що одружений з Ларисою, з дому Барабаш, яка походить з України. І саме Лариса Барабаш-Темпл є тепер представником Валерія Барабаша, голови Національного Олімпійського Комітету України.

В Нью Йорку відзначать роковини незалежності України

Нью Йорк. — Заходами виконують Українського Конгресового Комітету Америки і Української Американської Координаційної Ради, та в співпраці з Українським Народним Домом в Нью Йорку, місцева громада відзначать четверту річницю дер-

жавної незалежності України в середу, 23-го серпня ц. р. Святкове відзначення, бенкет і виступає програму, відбудуться о год. 6:30 вечора в Українському Народному Домі, 142 Друга авеню. (Закінчення на стор. 3)

У ВЕРХОВНІЙ РАДІ ВІДБУВСЯ „ДЕНЬ УРАДУ“

Київ (УНІАР). — У середу, 12-го липня, вечірнє засідання сесії Верховної Ради України було присвячене "Дню Уряду". Виконуючий обов'язки міністра сільськогосподарства і продовольства Юрій Карвак поінформув про стан підготовки до жнив. Міністер соціальної захисту населення Аркадій Ершов розповів про працю над законопроектами щодо змін і доповнень до пенсійного закону. Його інформацію з цього питання

доповнив заступник міністра фінансів Володимир Матвійчук. Виступили також перший заступник міністра фінансів Микола Сивульський та прем'єр-міністр України Євген Марчук. Останній у заключному слові підняв питання важливості проведення "Дня Уряду", під час яких будуть вирішуватися соціальні проблеми.

Після цього депутати приступили до обговорення змін та доповнень до державного бюджету на 1995 рік.

Правники ЗСА приєднуються до реформ комерційного законодавства в Україні

Нью Йорк (УККА). — Починаючи з 1-го березня ц. р., понад 60 провідних правників в галузі комерційного права зі ЗСА, добровільно згуртувалися в Українську асоціацію юристів України в реформах комерційного законодавства, відповідно до програми, якою керує Український Конгресовий Комітет Америки і яка підтримана потаємно від Агенції міжнародного розвитку ЗСА. Цю Агенцію в свою чергу фінансує Правний консорціум з Вашингтону. В той час, як американські правники поглиблюють навики свої погляди безплатно, Уряд ЗСА виділив фонди для оплати праці українських експертів та для підтримки діяльності українських робочих груп.

Ця програма, яка називається проєкт "Комерційне право для України", має на меті забезпечити українських урядових осіб необхідною концепцією реформи в дванадцяти галузях комерційного права: антимонопольне законодавство, банківське право, законодавство про банкрутство, законодавство про суб'єкти підприємницької діяльності, концесії та природні ресурси, контракти, забезпечення права, інтелектуальна власність,

законодавство про ціни паку, нерухоме та рухоме майно, вирішення господарських спорів, зайняття окремими видами професійної діяльності.

В період між 19-м та 26-м червня ц. р. делегація у складі 17 правників, учасників проєкту "Комерційне право для України", відвідала Україну з метою розпочати інтенсивний процес збирання інформації щодо лічущого правного середовища в кожній галузі комерційного законодавства. Делегація включала керівників Комітету з Корпоративного права та делікатів і секції з забезпеченої практики — Дональда Скотта і По Рейнольдса, президента Барклі банку з Нью Йорку Джана Берста, суддю Семюела Баффорда з Суду в справах банкрутства з Лос Анджелесу, Волтера Ганчука з провідної фірми з питань інтелектуальної власності Морган і Фіннінгем з Нью Йорку, Ніла Косна з Бруклінської юридичної практики, спеціаліста з питань Олімпійського комерційного кодексу, професора Томаса Єфіменюка та Ернста Єфіменюка, консультантів з питань вирішення комерційних спорів, професора Девіда Ларка, консультанта з питань приватного права і цивільних колекцій, Дональда Бейкера, консультанта Антимонопольного комітету України, Карен Острандер Круг з Пенсильванії, Велборна Саломана Мексид Туйл, консультанта з питань нафти, газу та інших природних ресурсів, Едварда Тарасина зі Скадлен Ерлс Вільямінгтон, Дед. бюра і дописувача до "Крайового правничого журналу", Елана Берклі, практика в галузі цінних паперів фірми Кіркпатрік і Локхарт з Вашингтону, Джеймса Гантвєрка, спеціаліста з питань нерухомого майна з правничої фірми Фенімор Крейг з Фініксу, Аріз.

Вшанували Митрополита Василя

У суботу, 17-го червня ц. р., в Українському Осередку Культури св. Володимира в Оківлі, Онт., відбулося вшанування Митрополита Української Православної Церкви в Канаді Блаженішого Василя Федаса з нагоди 50-ліття його священства і 85-ліття дня народження. Святковий бенкет почався Архирейським Молитвенням, традиційним українським привітанням ювілянта у виконанні Української Академії Танцю та вступним словом президента Інституту і св. Володимира у Торонто і господарки бенкету Аллі Шкляр.

Остання частина програми бенкету була присвячена привітанням у честь ювілянта від численних церковних, громадських і урядових представників. До вшанування привітань були запрошені д-р Петро Смильський (Інститут св. Володимира), Дмитро Співковський (СЦС), Оксана Бризгун-Соколик (СФУЖО), д-р Олег Романюк (СКУ), Діан Агастин (член федерального парламенту), Роберт Мороз (мєйор Гамігтон), Мірослав Клім (собоє св. Володимира в Гамігтоні), д-р Александра Демченко (Канадська рада церков), о. прот. Василь Марченко (Президія Консисторії УПЦК), Владика УГЦК Ізидор Борещкий, апостоль-

ський адміністратор Владика УГЦК Роман Данилюк, Архипіскоп Білоруської Автокефальної Православної Церкви Миколай. Серед численних писемових привітань були від колишнього генерального губернатора Канади Рамона Гінтіаніна, прем'єра Саскачевану Роя Романа, Конгресу Українців Канади. Від родини Федасів привітання і подяку зложив син Митрополита суддя Федас Федас.

Владика Юрій, розказавши про вагомий заступник для Церкви і народу на щоденному шляху Митрополита Василя, представив ювілянта такими словами: "Він відвідав щось 85 літ для служіння своєму українському народові. Вашу любов і самопожертву в змаганні нашого



Митрополит Василь

БОСНІЙСЬКІ СЕРБИ АТАКУЮТЬ ПОЗИЦІЇ УКРАЇНЦІВ



Мусульманські атаківці з Сребрениці.

Сараєво, Боснія та Герцеговина. — У четвер, 13-го липня, війська боснійських сербів почали наступ на другу з черги місцевість, визначену Організацією Об'єднаних Націй "зона безпеки" — Зепу, віддалену всього 15 миль від Сребрениці, що її охороняє 79 українських во-

яків мирноносних військ ООН. Відкривши артилерійський вогонь на позиції українських мирноносних, командування боснійських сербів повідомило українців, щоб готувалися до відходу. Командування боснійських сербів у їхній головній квартирі в Палі, недалеко

Сараєва, закликає до демілітаризації не тільки Зепи, але також і Горазде, що є третьою та найбільш заселеною місцевістю "зони безпеки" ООН у східній Боснії. Цей заклик є тільки відомою того, що було перед зайняттям боснійськими сербами Сребрениці. Речник мирноносних військ ООН підполковник Тері Ковард, повідомив, що в цьому найгіршому наступі боснійських сербів на Зепу поранено одного українського воєнка. Тим часом офіційні чинники ООН стверджують, що вони не спроможні нічого відіяти, щоб зупинити наступ боснійських сербів.

У Парижі президент Франції Жак Шірак звернувся зі закликом до Англії та ЗСА допомогти спільними військовими діями зберегти інші місцевості "зони безпеки" в Боснії, щоб їх не зустріли долі Сребрениці. А у Вашингтоні Уряд і президент Білл Клінтон всіма силами намагаються знайти розв'язку для боснійської проблеми. Презид-

ент вже кілька разів телефонічно розмовляв з французьким президентом Ж. Шіраком. німецьким канцлером Гельммутом Коелем і англійським прем'єр-міністром Джамом Мейджором і спільно пробують вирішити, як бути зі боснійським дилемі.

ЮВІЛЕЙНИЙ ЗТЗД ДО 50-ЛІТТЯ ЗАЛІЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ

Союзівка. — Тут від 8-го до 10-го вересня проходить мєз'їзд з нагоди 50-ліття Залізької гімназії. У справі замовлень кімнат слід телефонувати на число (914) 626-5641, факс (914) 626-4638.

КОНЦЕРТ В. ВІННИЧЕНКО І В. САРАДЖАНА

Тантер, Н. Й. — Тут у суботу, 22-го липня, в Центрі Української Культури під керівництвом Гіора Соновича відбудуться концерт піляніста Володимира Вігнєра і віолончельніста Витара Сараджана. Початок о год. 8-й вечора.

В Україні (3 інформацій УНІАР)

НРУ змінить структуру і програму

КІПВ. — Мала рада Руху запропонувала посилити роботу керівників крайових організацій. Передбачиться, що 6-ті всеукраїнські збори Народного Руху України змінять структуру керівних органів і низових організацій свої партії та ухвалити нову програму. Доповідь про її проєкт зчитав 9-го вересня на Великій раді Руху проф. Володимир Черняк.

Відзначили проголошення незалежності

ОДЕСА. — Тут відбувся святковий вечір з нагоди 54-ої річниці проголошення у Львові акту народження української самостійної держави. Провідники ОУН Степан Бандера і Ярослав Стецько проголосили Акт незалежності 30-го червня 1941 року та сформували Уряд. Урочистий вечір в Одесі, присвячений річниці, організувала крайова організація КУН та міське Товариство "Прогісита".

Супільна служба діє

КІВ. — Тут відбувся другий з'їзд Супільної служби України (ССУ) — добровільної громадської організації, яка своєю діяльністю охопила всю Україну. Головні завдання організації — надання гуманітарної, моральної та інтелектуальної допомоги населенню, особливо, найменш соціально захищеній частині. Делегати звітували про свою діяльність за 1992-95 роки. Голова ССУ Богдан Феоско наголосив, що їхня організація співпрацює з усіма громадськими і громадсько-політичними організаціями, релігійними об'єднаннями, які у-

верджують незалежність України і стоять на державницьких позиціях. Найбільшим партнером організації є Світова Рада Супільної служби Світового Конгресу Українців, яка координує діяльність практично усіх благодійних організацій української діаспори.

Українські залізничники на межі краху

КІВ. — "Якщо не вжити негайних заходів, то до кінця цього року залізничники не зможуть забезпечити необхідні обсяги перевезень. Переважання пасажирів зменшиться на 15-20 відсотків, порівняно з минулим роком", — сказав виконуючий обов'язки віце-прем'єр-міністра Євген Плітін. За його словами, українська залізниця, яка заробляє понад 7 трильйонів карбованців щомісяця, у 1995 році стала дефіцитною. Катастрофічно бракує грошей на ремонт вагонів, колій, мостів тощо.

К. Морозов кандидатиме в Рух

КІВ. — Колишній міністер оборони України Костянтин Морозов поінформував Вячеслава Чорновола, що має намір кандидується під час наступних парламентських виборів до Верховної Ради, як кандидат від Народного Руху України. Позапартійний статус Морозова під час виборів 1994 року став причиною його поразки, вважають експерти.

Передбачають одевлення єрині

КІВ. — Заступник директора Інституту світової економіки Олег Соскін вважає, що нову українську валюту — гривню буде введено у 20-их числах серпня. На його думку, вона буде при-

в'язана до німецької марки. Це ліпше, ніж американський долар і німецький марку. Це ліпше, ніж американський долар і німецький марку. Це ліпше, ніж американський долар і німецький марку.

Україна на 15 місці

КІВ. — Експерти Європейського Союзу повідомили, що за оцінкою фахівців, які прогнозують розвиток економіки 25-ох держав Центральної та Східної Європи до 2000 року, перспективи розвитку економіки України дістали 4,4 бали. Балими до уваги такі показники, як політична стабільність, темпи зростання економіки, рівень приватизації, розвиток інфраструктури, стан законодавчої бази, природні ресурси та їх використання. Серед післякомуністичних держав на перших місцях виявилися Чехія, Угорщина та Польща. Україна — на 15-му місці за цією шкалою популярності.

Українсько-німецький симпозиум

КІВ. — Тут відбувся дводенний українсько-німецький симпозиум, присвячений процесам реформи і стабілізації. Учасники його вважають, що потрібна підтримка українським товаровиробникам, котрі подають надію, що скоро зможуть вийти на світовий ринок. Економіст Олег Соскін закликав заохочувати західні підприємці створювати спільно з українськими експортні виробництва.

В АМЕРИЦІ

У СЕРЕДУ, 12-ГО ЛИПНЯ, президент Білл Клінтон, вступаючи перед учнями середньої школи ім. Джеймса Менісона в місцевості Вінона, Ва., об'являючи існуюче право про місце релігії в публічних школах Америки. Він вивів своє зауваження тим, що "велика кількість громадян вважає своє релігійне переконання захищеною саме існуючими механізмами створеними саме для охорони їхнього вірування". Аналітики твердять, що цей виступ Президента є всеслідом спрямований на те, щоб припинити намагання республіканців внести конституційну поправку в цій справі. Крім того вони вважають, що останні виступи Б. Клінтона є також своєрідною передісторією спроби перейти до централістських компромісних спрямуваних у порівнянні з колишніми його ліберальними поглядами.

ПІСЛЯ ТОГО, ЯК МИНУЛОЇ, середу, 12-го липня, Верховний суд нодержкової стейти вирішив відкинути прохання Шкільної ради міста Ньюарку, про затримання перебування освітньої системи їхнього міста стейтними властями, урядові чинники стейтеного Департаменту освіти так негативно перебрали керівництво. Д-р Пітер Контіні заступник стейтеного керівника Департаменту освіти і відповідалий за це акцію, підкреслює, що з цього процесу тільки використали учні ньюаркських шкіл, які досі мали дуже низькі освітні оцінки.

ВАЖНЕ ДЛЯ ЧИТАЧІВ „СВОБОДИ“ — ЧЛЕНІВ УНСОЮзу

які досі платили передплату разом із вкладками за життєве забезпечення.

Повідомляємо, що ще до кінця місяця липня ц. р. Ваші вкладки включили даліше передплату за „Свободу“.

Але від 1-го серпня ц. р. Вам доведеться платити передплату прямо до адміністрації „Свободи“, а забезпечення вкладки надальше до секретаря Відділу, як до цього часу.

Пригадуємо, що, починаючи від 1-го липня ц. р., обов'язку нова передплата „Свободи“ для членів:

\$75.00 до рік, або \$40.00 за півроку.

Членам, які розмістив в запитанні переслали чеки на \$75.00 чи \$40.00 будуть зачислені передплати за черговий рік, або півроку.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮзу



FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAM, (202) 347-8631 (факс.)
 Передаєтла на рік \$100.00, на півроку - \$60.00. Для членів УНСочоу \$75.00 річно, на півроку - \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.
 Чеки i "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті i дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти i скорочувати надіслані матеріали.
 За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Майбутнє українського села

Реформи на селі турбують багатьох в Україні — від селян до урядовців. З одного боку, всі знають, що потрібна приватизація землі, бо тільки власна земля має належний догляд, не заруднюється хемікаліями i дає добрі врожаї. З другого боку, мало хто відважиться взятися за фермерство через економічну скруту, через страх знову все втратити та ще через багато інших причин, про які не раз інформувалося в "Свободі".

Користуючись хаосом, коли в державі ще немає конституції, голови колгоспів безкарно розкрадають колгоспне майно i гроші, будують за рахунок колгоспів ділі районним та обласним начальникам, будинки собі, родичам не лише в тому селі, кде грабують, але i в інших селах. Всі ці обласні, районні та сільські керівники об'єднані у так званий агро-промисловий комплекс i як дуже зацікавлені, щоб колгоспи проіснували якнайдовше. А люди все ще нездоляють, щоб збунтуватися i вигнати керівників, які так жорстоко їх грабують. Хоча, подкуди це вже сталося.

Та все ж, якщо приватизувати всю колгоспну землю відразу, то люди не зможуть її належно обробити: бракує палива, тракторів, комбайнів i ще багато чого, в тому числі сировини для оговів та елеваторів для збіжжя. Адже державні елеватори, цукрові та молокозаводи настільки старі i напівзруйновані, що не гарантують надійного збереження та переробки продукції.

Експерти схилилися до думки, що найліпшим виходом у перехідний період може бути кооперація. Щоправда, тут також є ризик, що ті ж голови колгоспів, змінивши назву, все залишать як i раніше, визискуючи селян i паразитуючи уже за рахунок "кооперації". Колгосп i кооперація ніби й не відрізняються за ідеєю, однак всім відомо, що в колективному господарстві люди мають право на працю, але всім позбавлені права розпоряджатися результатами своєї праці. Це i породило безнадію, збайдуження, розкрадання, недбальство.

Кооперація ж, узаконена ринковим законодавством, дасть людям змогу розпоряджатися плодами своєї праці i поволі — без різких поривів — звикати до приватної власності. Згодом одні члени кооперації відходять на пенсію, інші виходять з її своєю майже, щоб стати одноосібними господарями i число їх поволі зростає. Водночас, існуватимуть паралельно i кооперації.

Цілком можливо, що кооперація — наліпший спосіб навчити селян знову стати господарями землі. Адже кооперативне, вже не буде чужим, державним, отже про нього більш дбаватимуть, віднаде необхідність красти. Бо хто ж краде сам у себе!

Паралельно почнуть створюватися селекційні, закупівельні та виробничі об'єднання, яким кооперативні господарства постачатимуть продукцію в обмін за їхні вироби. У Стрийському районі на Львівщині, наприклад, уже відродився "Маслосоюз", який там був до революції. Тепер у його складі є маслозавод, 90 молочарень, п'ять крамниць, кафе. "Маслосоюз" приймає молоко як від колгоспів та кооперації, так i від одноосібних господарів, за спеціальними угодами. У Самбірському районі група пайовиків приватизувала цукровий завод, i в Білках в такій же спосіб приватизовано м'ясокомбінат.

Та для успіху справи потрібний надійний закон про кооперацію. Можна передбачити, що прокомуністична більшість у парламенті в принципі проти кооперації не заперечуватиме, оскільки одним з них це дає надію під виглядом кооперації зберегти колгоспну систему, а іншим дає змогу стати членами кооперації, тобто виробниками i власниками виробленої продукції. Якщо в парламенті переважатимуть ці други, то є надія, що закон про кооперацію буде такий, як треба i українське село поволі розквітне, а з ним підніметься з руїн i вся Україна.

Автори книжок i видавництва, які бажать, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені біографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції "Свободи" разом з двома примірниками даного твору також i адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Україна є не тільки після-тоталітарною i після-комуністичною, але й після-релігійною країною, де населення в переважній більшості (стосовно жє сліти — i в абсолютній) є якщо не переконано атеїстичним, то невірним. Звідси й естетизація мислення й незабвлення постійності у зведенні на п'єдесталє усе нових кумирів. Приписують протистояти невірні лише правдива віра, але з чимось схожим, але з іншими значеннями, центентного, буття Бога. Словами, що точніше окреслюють духовну ситуацію сучасної України, про це сказав Конрад Аденауер: "Комунізм не можна перемогти ні воєнно, ні економічними, ні культурними шляхом. Його може перемогти лише переконання християнство".

Отже, нашою метою i в стратегічному, i в тактичному полях є християнська Україна. У тактичному — бо лише в країні, де переважатимуть християни, ХДПУ має шанси стати впливовою політичною силою. У стратегічному — бо лише християнізація України є запорукою збереження незалежності, демократичної, європейської держави, оскільки правдиві християни завжди був, є i буде законослухняним i національно свідомим громадянином. Суттєво невірними приречені на анархію, а відтак на тоталітаризм i втрату незалежності. Це одні біди справи, а з іншою — Європа ніколи не прийде до себе України ні атеїстичної, ні мусульманської, ні буддистської, ні кодейської, ні зарбавленої в аксіс інші євразійські тияи. Лише християнська Україна — є прийнятною для Європи, як i заборолє перед Азією. Тим часом для України лише європейська перспектива є гарантом незалежності, а відтак i демократичності.

Отут i починаються складнощі. Серед викликів, які нині постали перед Україною, два — загроза тоталітаризму i колоніалізму — закорінені в минулому, а третій же — необхідність вестеризації — пов'язаний із майбутнім. То чому ж тушиться на місці? Чому вже четвертий рік ярмо колоніалізму з нами? Думайся, як тут i в тому, що перед Україною відкриваються нині два шляхи на Захід: один — через Росію-Евразію ліберал-демократу "гаспадина Володимира Жириновського", а другий — через Європу християно-демократу Гельмута Коля. У першому випадку перед вестиме "лібералізаційний" Донбас, у другому — ролє П'ємонту мусить взяти на себе християнізована Галичина. Перше значить, більше того — "знайоме до болот": можна й надалі перебувати у напівпримоті, i все станеться, — колю ж бо до "переперестольної" за три століття так добре знайоми... Шемить душа, однак, родова пам'ять "таж уже було! Бо ж зарбавено до куві, як онуки i правнуки славних лшарів ставали козачками в "старшоді", — i все тому, що "полювати", "дальше й чути!" Пазуло i Верою на "свої і близькі" Москву i Петербург. Друге ж так манить, так хочеться, щоб нашідаки

Микола Хмільовський,

член Головної ради Львівської організації ХДПУ

„...ЛИШЕ ПЕРЕКОНАНЕ ХРИСТІАНСТВО“

Від часу постанови самостійної української держави все більше актуальності набуває тема вибору Україною свого майбутнього шляху. Політичні дискусії переважно закінчуються не новими відповідями, а старим запитанням: яка орієнтація є працелюбною — на Захід чи на Схід? Досте небувано підходить до цієї дилеми один з активістів Християнсько-Демократичної Партії України, статтю якого пропонуємо увазі наших читачів. — Ред.

стали правдивими господарями у рідній країні, що аж сниться, як до Києва, майже як за Ярославових часів, вся Європа так i суне, щоб порівнятися, сватами стати, хоч би й кумами. І дзвони гулять, гуляє "золотоверхня", а з її сиріє калата, голова обертом йде. Та ж потрібно зі світу ліпший перейти до реального життя, відмовитися від безглуздя пошук побудови на берегах Дніпра земного раю, а відтак заходитися у Вірі, Надії й Любові здобувати Царство Боже, на землі ж братися до мольовної праці, i не на дендурі, а на роки, довкіл!

Росія-Евразія приймає Україну, якщо вона є нині, тобто ніякою, такою собі "річчю-в-собі". Не тільки в духовному поляні, оскільки саме є такою ж самою, постатейністю, але й національним — також. Більше того, Росія-Евразія докладє максимум зусиль, щоб до речей наслідковити національну єдність України, зробити її тожотою собі i в цьому — багатонаціонально, точніше безнаціонально, російсько-євразійською. А Європа прийме до себе лише українську Україну! Тут спирає як те, що в основу Європейського Дому було покладено ідею Європи Вітчизни, так i рух "нових пращ", що нині розгортається в європейських країнах. Спринчєний викликом денационалізації, що досить чітко

проголошення УНР в 1918 році. Забуваємо, однак, що тоді в Бересті Україна за визнання заплатила непоправиму ціну, підписавши про кут смертний вирок. Під темним обставин, під невизнання (чи, може, лихий пошук), але вона пішла на союз із Німеччиною i тим самим із табору потенційних переможців з неминучістю опинилася серед переможених. Ліхий i нині нами водить: там же, у Білоруській луші, з духу переможених ми отримали визнання й чимдальше дужче i дужче щось темне i незрозуміле тягне Україну в пірну забуття, черговим кроком у чому може стати оформлення стратегічного партнерства з Росією-Евразією.

Лише у спілкуванні з іншими людьми самосвідомість себе як особу, поза суспільством вона скоюється до тваринного буття. Та само наші-держави як соціальні організми лише у спілкуванні з іншими самосвідоміються себе суб'єктами історії, стають "річчю-для-себе", виробляють своє національне "я", обстоюють свої національні інтереси. Лише у взаємодії окремійшх структуралізуються, кристалізуються, поза — во на деформуються, розвиваються, дезінтегруються. Безперсередньо у світовое товаристві, i то з певними застереженнями, інтегруються такі гіганти, як ЗСА, Китай,

Індія, Японія, Росія. Усі інші, зокреми них i Україна, змушені виходити у світ опосередковано, через регіональні структури. І саме там, через відторгнення i притягання до найбільших суспільств відбувається самоідентифікація наші-держави для себе i тим самим означення для світу.

Тож не йдеться нині про вибір між Європейським чи Російсько-Евразійським Домом, оскільки Україна була i є пошкою в Росії-Евразії, у Європу ж її ніхто i не запроше. Йдеться про те, що московський розбій у Чеченії перекреслив на найближчій дестинації саму можливість становлення СНД як союзу "нілньних i рівних".

Спідружність стає Російсько-Евразійським союзом, де є вожаки i стадо — i більше нічого, де потрібна сила — i нічого більше. За цих умов перед українською елітою гранично гостро постала проблема вибору. Духовну ситуацію розпаду, що i нині переживає Україна та інші посткомуністичні країни, детально проаналізував Арнольд Тойнбі. Він зазначає, що виходу із кризи суспільства шукає на шляхах архайзму, футуризму, усамітнення, або ж преображення. Так i нині в Україні "крайні ліви" сповідують повєрення до СССР, до всевладої "руководящей i направляющей". Мабутьним успіхом у боротьбі за першість у стаді з вожаком надіають готовий "крайній прав". Вистрибути із сьогодення в майбутнє чи мінусе можна, але не без карю, i плата тут завжди одна — війна! Усамітненню, тобто усамітненню, служіння в спокою й тиші духовної України, пізнання майбутнього спасителя, правителя-мислителя шукають вибрани, ті, для кого правдиві України в назвній Україні вже чи ще немає. І лише духове преображення здатне захопити мілновію, трансформувати негативну енергію бовуви земного раю в позитивну порвну до Небесного Отця. Воно й проблемі взаємодіючості України з Європою, Росією-Евразією перенесе з іншу площину, зформулює по-іншому. Невикліз СНД, що нині є нерелеванним, отже i неактуальним, а духовна сепарація від Росії-Евразії шляхом християнізації. Це є сьогодині можливим, i від нас залежить, чи стане воно дієсним завтра. Сам же процес актуалізації Христової благовісті творитиме підмуркув i напямок, на яких Україна члєне Чорноморський союз, через інші проєкти реально втрастиме в Європейській Дім вже нині.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про тепло людських сердець

Закідає мені дехто, що свої фрейлетони пишу через зорні окуляри, а мені здається, що я старіюся тільки віддзеркалювати життя та його проблеми, значино не глобального порядку, а щоденні i діасні. І розуміється, що з цим реалізмом, получений неприємний факт, що вони часто потрапляють на теми не надто рожеві, бо таке вже є життя людське, i в ньому більше смутку, як радощів, більше проблем, як хочеться бачити, i вони складні та часом неприємні, так що в останочному підраунку аходиться не цілком добре i з цими рожежками в натурі.

А коли старіюся, реєструвати різні події будня, то серед їх темноти є також проміжники світла i того значинового людського тепла, сердечності, які не так легко тепер знайти. Так дала хотіла, що в останніх днях призибрало тих проміжників доволі багато i хочеться поділитися ними з читачами, щоб i вони поглянули принаймні на кілька хвилин на цей світ крізь рожеві окуляри та ствердили, що є багато тепла, істини в людських серцях, тільки не завжди його можна зауважити i в тому перекопастися.

Ось зайшов до редакції старий віком наш передплатник із світлинкою до пресарної дівчинки Оксани, якої він є спонсором, за проханням помістити у "Свободі" його записк допомогти іншим сиротам в Україні. Він саме цей допис повернувся з України, i в своєму записку взаємодіючості України з Європою, Росією-Евразією перенесе з іншу площину, зформулює по-іншому. Невикліз СНД, що нині є нерелеванним, отже i неактуальним, а духовна сепарація від Росії-Евразії шляхом християнізації. Це є сьогодині можливим, i від нас залежить, чи стане воно дієсним завтра. Сам же процес актуалізації Христової благовісті творитиме підмуркув i напямок, на яких Україна члєне Чорноморський союз, через інші проєкти реально втрастиме в Європейській Дім вже нині.

Ось зайшов до редакції старий віком наш передплатник із світлинкою до пресарної дівчинки Оксани, якої він є спонсором, за проханням помістити у "Свободі" його записк допомогти іншим сиротам в Україні. Він саме цей допис повернувся з України, i в своєму записку взаємодіючості України з Європою, Росією-Евразією перенесе з іншу площину, зформулює по-іншому. Невикліз СНД, що нині є нерелеванним, отже i неактуальним, а духовна сепарація від Росії-Евразії шляхом християнізації. Це є сьогодині можливим, i від нас залежить, чи стане воно дієсним завтра. Сам же процес актуалізації Христової благовісті творитиме підмуркув i напямок, на яких Україна члєне Чорноморський союз, через інші проєкти реально втрастиме в Європейській Дім вже нині.

Ось зайшов до редакції старий віком наш передплатник із світлинкою до пресарної дівчинки Оксани, якої він є спонсором, за проханням помістити у "Свободі" його записк допомогти іншим сиротам в Україні. Він саме цей допис повернувся з України, i в своєму записку взаємодіючості України з Європою, Росією-Евразією перенесе з іншу площину, зформулює по-іншому. Невикліз СНД, що нині є нерелеванним, отже i неактуальним, а духовна сепарація від Росії-Евразії шляхом християнізації. Це є сьогодині можливим, i від нас залежить, чи стане воно дієсним завтра. Сам же процес актуалізації Христової благовісті творитиме підмуркув i напямок, на яких Україна члєне Чорноморський союз, через інші проєкти реально втрастиме в Європейській Дім вже нині.

Ось зайшов до редакції старий віком наш передплатник із світлинкою до пресарної дівчинки Оксани, якої він є спонсором, за проханням помістити у "Свободі" його записк допомогти іншим сиротам в Україні. Він саме цей допис повернувся з України, i в своєму записку взаємодіючості України з Європою, Росією-Евразією перенесе з іншу площину, зформулює по-іншому. Невикліз СНД, що нині є нерелеванним, отже i неактуальним, а духовна сепарація від Росії-Евразії шляхом християнізації. Це є сьогодині можливим, i від нас залежить, чи стане воно дієсним завтра. Сам же процес актуалізації Христової благовісті творитиме підмуркув i напямок, на яких Україна члєне Чорноморський союз, через інші проєкти реально втрастиме в Європейській Дім вже нині.

Ось зайшов до редакції старий віком наш передплатник із світлинкою до пресарної дівчинки Оксани, якої він є спонсором, за проханням помістити у "Свободі" його записк допомогти іншим сиротам в Україні. Він саме цей допис повернувся з України, i в своєму записку взаємодіючості України з Європою, Росією-Евразією перенесе з іншу площину, зформулює по-іншому. Невикліз СНД, що нині є нерелеванним, отже i неактуальним, а духовна сепарація від Росії-Евразії шляхом християнізації. Це є сьогодині можливим, i від нас залежить, чи стане воно дієсним завтра. Сам же процес актуалізації Христової благовісті творитиме підмуркув i напямок, на яких Україна члєне Чорноморський союз, через інші проєкти реально втрастиме в Європейській Дім вже нині.

Ось зайшов до редакції старий віком наш передплатник із світлинкою до пресарної дівчинки Оксани, якої він є спонсором, за проханням помістити у "Свободі" його записк допомогти іншим сиротам в Україні. Він саме цей допис повернувся з України, i в своєму записку взаємодіючості України з Європою, Росією-Евразією перенесе з іншу площину, зформулює по-іншому. Невикліз СНД, що нині є нерелеванним, отже i неактуальним, а духовна сепарація від Росії-Евразії шляхом християнізації. Це є сьогодині можливим, i від нас залежить, чи стане воно дієсним завтра. Сам же процес актуалізації Христової благовісті творитиме підмуркув i напямок, на яких Україна члєне Чорноморський союз, через інші проєкти реально втрастиме в Європейській Дім вже нині.

Ось зайшов до редакції старий віком наш передплатник із світлинкою до пресарної дівчинки Оксани, якої він є спонсором, за проханням помістити у "Свободі" його записк допомогти іншим сиротам в Україні. Він саме цей допис повернувся з України, i в своєму записку взаємодіючості України з Європою, Росією-Евразією перенесе з іншу площину, зформулює по-іншому. Невикліз СНД, що нині є нерелеванним, отже i неактуальним, а духовна сепарація від Росії-Евразії шляхом християнізації. Це є сьогодині можливим, i від нас залежить, чи стане воно дієсним завтра. Сам же процес актуалізації Христової благовісті творитиме підмуркув i напямок, на яких Україна члєне Чорноморський союз, через інші проєкти реально втрастиме в Європейській Дім вже нині.

Ось зайшов до редакції старий віком наш передплатник із світлинкою до пресарної дівчинки Оксани, якої він є спонсором, за проханням помістити у "Свободі" його записк допомогти іншим сиротам в Україні. Він саме цей допис повернувся з України, i в своєму записку взаємодіючості України з Європою, Росією-Евразією перенесе з іншу площину, зформулює по-іншому. Невикліз СНД, що нині є нерелеванним, отже i неактуальним, а духовна сепарація від Росії-Евразії шляхом християнізації. Це є сьогодині можливим, i від нас залежить, чи стане воно дієсним завтра. Сам же процес актуалізації Христової благовісті творитиме підмуркув i напямок, на яких Україна члєне Чорноморський союз, через інші проєкти реально втрастиме в Європейській Дім вже нині.

Любов Проць

Одержима

Як диктати солілки: Лося... Леся...
 Світланко долі. Світ — самі дива:
 Як поєзати — Мама відноситься.
 Помовчати — задихають слова.

Ще білє сен-єт — прикинува на піяно.
 На повен зріст — i радість, i трава:
 Під таликом легким — фортепіано
 Сіє таким надійним почува.

Дорога долі — нелегка й нерівна.
 Та ні слівці не опало на руках.
 Шептали нічч: чим же Косачівна
 Свій дух годув, щоб не піднува?

Помер коханий. Туєа i сухоти.
 Вже i призабулось, що воно — добро...
 О рятівні серпильні роботи
 I вірочч — сине i перо!

...Памісці зають під очима,
 Людські жалі віддуть до стола:
 I вже не просто Леся — Одержима
 З високим болем серця i чола!

О-КА

„Щит миру — 95” Військове навчання американської та української армій

Американські та українські збройні сили відбули спільне військово-навчання на полігоні біля Львова від 22-го травня до 1-го червня і.р. Америка розпочала співпрацю з Україною ще 1993 року, коли медична група зійшла до Києва. Тепер мерка вислала найбільшу групу військ на спільні вправи. З американської сторони було в Україні понад 300

чужих заходів та спільних дій обох армій в майбутньому. З української сторони брали участь 432 військи з 24-ї мотострілецької дивізії. Вони мали 46 вантажників, 15 озброєних, та гелікоптери. Українську групу очолювали генерал-лейтенант Володимир Кондратенко та генерал-майор Микола Петрук. Вони брали участь у спільних маневрах.

до світового миру, а також буде фундаментом дозвільнення, на котрому наші країни можуть будувати майбутнє.

Для українських та американських військ, котрі візьмуть участь, це навчання буде наданням їм багате поглиблення. Відвідувачі також знайдуть ці тренувальні цікавими та багатозначними.

Дуже важну роль виконали українські перекладачі — військи, які служать в американській армії та резерві.

Під час підготовки лейтенант Микола Тимченко з Нью Йорку зголосився на чотири місяці праці в Німеччині. Яро Роговський, який служив в Німеччині, а виріс в Чикаго, перекладав документи. Під час візиту був прилучений до нас генерал-майор М. Кравців, який перекладав для генерала та обсервував спільне навчання.

на полігоні були українською мовою.

Українські перекладачі були в такому складі: капітан Михайло Бохна із Філадельфії, служив в Німеччині, перекладав для генерала Голлера; лейтенант Олег Була, морська ніхота, служив в Румунії, Норт Кароліна, старший сержант Стефан Хром як із Бостону перекладав для відділу забезпечення (логістика) та для летунства; капітан Марія Галуза із Філадельфії, тепер служив в Німеччині, перекладав для преси; майор Роман Голіш із Чикаго — резерва, перекладав у головному штабі; майор Роман Гайда, лікар, служив в Німеччині; підстаршина Андрій Грещинський із Пенсильванії, перекладав для роз; старший сержант Петро Лисенко із Чикаго перекладав в куранті та представляв військові

розмови українською мовою. Підручник підготували підполковник Марк Константин і сержант-майор Данило Загоди.

Ми мали нагоду зустрічатися з українськими військами, які співпрацювали з українським.

Запізнали також отця Зеленока, який є неофіційним капеланом української війська на полігоні. Українська армія покищо не має капелана.

Під кінець вишлюку відбувся концерт піснi та танку у виконанні хору Прикарпатської військової округи. Концерт був на високому мистецькому рівні. Американські військи стояли нагороджували оплесками кожний виступ. На закінчення хор проспівав пісню „Боже, благослови Америку”. Сталося щось непередбачене. Американські військи, далеко від рідної країни, сприйняли цю пісню з великим опущенням. Всі стояли зі слезами

Не забути спом'янути...

За старанням ОПЛДМ, родини, приятелів, а зокрема великого кола матурантів в Торонто, в неїлю, 6-го травня ц. р. в Інституті св. Володимира влаштовано вечір на відзначення п'яти річчя смерті письменника, педагога, суспільно-громадського діяча, члена багатьох організацій і установ, а зокрема великого любителя і виконавця української мови і школи ім. М. Грушевського св. Івана Боднарчука. Згадати його „не злим, тихим словом” прийшли отці духовні, представники різних організацій, у яких активно покійний співпрацював, з ОПЛДМ, Об'єднання Письменників „Слово”, СУЖК, а зокрема багату йоготу студентів преси і радю. Разом з цим відзначено також 18-ту річницю існування школи ім. М. Грушевського.

у змістовній доповіді про літературну діяльність знаменитого характеризував життя і працю І. Боднарчука. Доповідача представляла активна і енергійна голова Шкільної Ради Люба Зараска, яка провела програму.

Уривок з повісті „Покоління зійдуться” прочитала поетеса Світлана Кузьменко. Оповідання „Заблукана



Св. І. Боднарчук

берізка” прочитала колишня учителька Дарія Павлюк, а короткі гуморески колишній учитель літератури і мови Дмитро Романюк. Співачи з юних літ у школі ім. М. Грушевського розповіли колишній її учень Володимир Максимовський. Лист від голови Фонду Катерини Української Шкільної Ради Ігоря Бардина прочитала учителька Зіна Маєвська. Кінцевим словом про школу ім. М. Грушевського, як колишня голова Батьківського комітету Л. Зараска

згадала про співпрацю з св. п. І. Боднарчуком, його гарні й позитивні прикмети, а зокрема відданість українському шкільництву та жорбу до належне релігійне і національне виховання нашої української молоді. Його могогранна праця чекає дослідника.

Дружина покійного Емілії ширими словами подякувала; духовним отцям за відправлення Служби Божої і Пахавили за спокій душі покійного Б. Сенцо, Ф. Леговської, П. Бабієв і Р. Лобасів, д-р В. Шелестов, Т. Горовичів, читання: С. Кузьменко, Д. Павлюк, Д. Романюк, Л. Зараска за вміле проведення програми і спомин про школу; В. Максимовського і Петрові Цеховиш за оформлення виставки фотографій покійного, які свідчать про всебічну і доволито його праці.

Лаврентій Цимбалюк і Іван Дичок роздали учителям і учням книжку „Українська школа ім. М. Грушевського” у 18-річчя її існування”. Редактором книжки є Тоня Горюхоч з обкладкою Івана Яніва, видана Батьківським комітетом при фінансовій допомозі Шкільної Ради Торонто. Св. п. І. Боднарчук своєю фінансовою пожертвою створив Вічний Фонд, з якого можна буде користуватися на закуп рідкісних українських книжок до бібліотеки Торонто-ського університету та допомагати студентам, які вивчають українську. Вічний Фонд І. Боднарчука — це матеріальна допомога українцям в Канаді і Україні.

Василь Ділок



На лівійшій (зліва): ген. Д. Грендж, ген. М. Кравців, підполк. М. Дерфіло.

військ. Більшість з них становили члени 3-ї дивізії піхоти, яка стаціонує у Вірджинії, Америка. Головним командиром дивізії є генерал-майор Л. Голдер, а заступником генерал-бригадир Девид Грендж. Вони приїхали разом з військами. Слід згадати, що в роках 1987-89 головним командиром 3-ї дивізії був генерал-майор Микола Кравців, який є на пенсії, але прибув на вправи як представник Пентагону.

Щоб усіх перевезти із Франкфурта до Стрія треба було виконати 25 летів вантажних літаків. Це тривало три дні. Всі військи мали повний бойовий вилрад: зброю, газові маски, шоломи, бойові строї, напелечники. Військо рівнож взяло зі собою 50 військових вантажників та джипів. Включено цілу систему комунікації, яка давала змогу контактуватися з цілим світом. Навчання проходили під кутом миротвор-

Головну промову читав українською мовою та в патріотичному дусі виголосив генерал Лопата. На відкритті були присутні найвищої ранги представники обох армій. Під час навчання відбувалися пресконференції з чисельними українськими та закордонними журналістами.

У видному двомовному підручнику шостених подій на вступі сказано: „Це є першогрунтове навчання між елементами американських та українських армій. Хоча це є вже друге міжвійськове миротворче навчання 3-ї піхотної дивізії ЗСА, для 24-ї мотострілецької дивізії України це буде перше щогоруду тренування.

Це навчання є важливе з багатьох причин. Воно створює зв'язок між колишніми супротивниками на базі миротворчих взаємозанеєс, дає змогу військовим продемонструвати свої змагання



Частина перекладачів (клячуть, зліва): старший сержант П. Лисенко, підстаршина О. Сопель; (стоять, зліва): підстаршина Я. Роговський, майор Р. Голіш, підстаршина Б. Мак, майор Р. Гайда, майор Г. Перхач, капітан Л. Маторонаді.

Д-р Я. Оршиквич із Вашингтону зібрав листу українських військ. Знайшовши понад 70. Вибрано тільки 17. З Німеччини поклали 19 російськомовних перекладачів із 3-ї дивізії. Мова в армії є в більшості українська. Вояків російського походження є біля 30%. Написи

знання; підстаршина Богдан Мак з Теннессі перекладав у чоті; капітан Ліла Маторонаді, служив в Німеччині, вивчила українську мову у військовій школі; майор Григорій Перхач, працівник американської амбасди у Києві, разом із Чикаго; підстаршина Яро Роговський із Чикаго, служив в Німеччині, перекладав у головному штабі; майор Гая Слїш із Філадельфії, лікар в летунстві, служив в Німеччині; підстаршина Олег Сопель із Нью Йорку, народжений в Україні, перший раз її відвідав, перекладав у головному штабі; лейтенант Маланка Турченко із Філадельфії, призначена до головного штабу; лейтенант Микола Тимченко із Нью Йорку, працював при головному штабі.

Під час підготовки Військового інституту мов у Філадельфії видав для американських військ підручник

В Нью Йорку...

(Закінчення зі стор. 1)

Доповідь виголосить постійний представник України при ООН амбасадор Анатолій Зленко.

До організаційного комітету, якого співголовами є інж. Мирослав Шмідгел від УКАА і Євген Стахів від УАКАРД, входять представники обох центрів. Книжки по 25 дол. можна набути в ньюйоркських канцеляріях УКАА, 203 Друга авеню, тел.: (212) 228-6840; або УАКАРД, 142 Друга авеню, тел.: (212) 505-1765.



в очах. Це були спільні радості та любові до своєї батьківщини, яку кожний готов боронити.

Україномовні перекладачі скоро з'явилися як друзі, помагали один одному та часто виручали російськомовними.

Нашим знанням української мови ми давали добрий приклад зрусифікованим воякам та навіть українцям.

Вкінці заклика до батьків: вчить своїх дітей української мови, вона пригодиться на шляхах їхнього життя.

Роман Голіш

Правники...

(Закінчення зі стор. 1)

випрацювання проекту Цивільного кодексу України; Микола Селіванов, заступником міністра Кабінету Міністрів України; Іваном Тимченком, керівником Юридичного управління Президента України і головною української робочої групи з правової реформи, яка є українським партнером у цьому проєкті. Було погоджено, що основною метою Проєкту з випрацювання докладних комерційних законів, які повинні доповнити положення Цивільного кодексу України.

23-го червня делегацію прийняв амбасадор ЗСА в Україні Вілліам Мілдер, який високо оцінив проєкт і підкреслює, що на його думку, цей проєкт повністю від-

повідає потребам України. В. Мілдер пообіцяв повідомити Президента Л. Кучму про своєчасність проєкту.

Під час цієї зустрічі, В. Мілдер висловив стурбованість з приводу того, що в Конгресі обговорюється питання про зменшення допомоги Україні та іншим новотвореним державам, сказавши: „Якщо ми не продовжимо нашої економічної допомоги Україні, то є загроза, що Україна не зможе підтримати себе як сучасна держава і знову опиниться в орбіті Росії”. Далі він додав: „Я боюся, що припинивши допомогу Україні, ми поставимо її у велику небезпеку”.

Повернувшись з України, члени делегації повинні підготувати концепцію для реформи протягом кількох місяців.

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ МОГО ДОРОГОГО НЕЗАБУТНОГО МУЖА СВ. П. СКУЛЬПТОРА МИХАЙЛА ЧЕРЕШНЬОВСЬКОГО

буде відраплена заупокійна СЛУЖБА БОЖА

в четвер 20-го липня 1995 р. о год. 8:30 ранку в церкві св. Юра в Нью Йорку і ПАНХИДА о год. 12-й на центрі св. Андрія в С. Бавид Брук, Н. Дж.

Прошу згадати покійного Михайла в цей день у своїх молитвах.

ДРУЖИНА

ДОБРЕ РОЗВИНЕНА ДЕНТИСТИЧНА ПРАКТИКА прийме партнера за домовленням
Вдень тел.: (201) 762-3100 • Вечором тел.: (201) 731-1050
Мейплвуд, Н. Дж.

ЗАПИТНИК РЕДАКЦІЇ „СВОБОДИ”

ВИСОКОПОВАЖАНІ ЧИТАЧІ,

Згідно з вислідами проведеного запиту, за рішенням більшості Ваших голосів „Свобода” залишатиметься щоденником. Бажаючи довідатися, які матеріали Ви читаете, а які ні, та яких статей Ви бажали бачити більше або менше, просимо Вас відповісти на цей запитник. Висліди опитування будуть опубліковані в нашої газеті.

Чи Ви читаете:	Так	Ні	Чи бажаете їх Більше	Менше
Вісті з України	☐	☐	☐	☐
Вісті з Америки	☐	☐	☐	☐
Міжнародні вісті	☐	☐	☐	☐
Життя громад західної діаспори	☐	☐	☐	☐
Вісті з діяльності ООН	☐	☐	☐	☐
Проблеми політики України	☐	☐	☐	☐
Проблеми економіки України	☐	☐	☐	☐
Проблеми екології України	☐	☐	☐	☐
Наукові теми	☐	☐	☐	☐
Мистецькі теми	☐	☐	☐	☐
Релігійні теми	☐	☐	☐	☐
Редакційні статті	☐	☐	☐	☐
Визначні досягнення українців	☐	☐	☐	☐
З життя молоді	☐	☐	☐	☐
Спортивні вісті	☐	☐	☐	☐
Белетристику	☐	☐	☐	☐
Листи до редакції	☐	☐	☐	☐

Ім'я (якщо бажаете подати)

Вік, місце проживання, професія

ПРОСИМО ВИРІЗАТИ ЗАПИТНИК І ВИСЛАТИ ДО 15-ГО СЕРПНЯ НАШОГО:

СВОБОДА
30 Montgomery St.
Jersey City, NJ 07302

РЕДАКЦІЯ

Ділимося сумною вісткою, що в п'ятницю 7-го липня 1995 року в Арлінгтоні, Вірджинія відійшов у вічність

бл. п.

РОСТИСЛАВ СОНЕВИЦЬКИЙ

ПОХОРОН відбудеться в понеділок 10-го липня 1995 р. з українського католицького храму Прасв. Родзин у Вашингтоні, ДК, на центрі Columbia Gardens в Арлінгтоні, Вірджинія

В глибокому смутку:

- дружина — ХРИСТІ
- діти — МАРЧІК, МАРУСЯ, БОГДАН
- брат — ІГОР з дружиною НАТАЛІОЮ і дітьми
- теща — НАТАЛІЯ ВОЛИНЦЬ

Помертви замість квітків можна складати у фонд завершення побудови українського католицького храмового собору Пресвоті Родзини у Вашингтоні — Holy Family Ukrainian Catholic National Shrine, 4250 Hanover Rd. NE, Washington, DC 20017, або на наш добродійний цілі.

У глибокому смутку ділимося вісткою з родиною і приятелями, що 16-го червня 1995 р. на 65-му році життя відійшов від нас до Бога на вічне життя найдорожчий

СИН, МУЖ, ДІДУСЬ, БРАТ, ШВАГЕРЬ ВУЙКО

бл. п.

БОГДАН ДЕНИС НЕСТОРОВИЧ

народжений 21-го квітня 1930 р. у Львові.

ПОХОРОНИ відбудуться 20-го червня 1995 р. з українського католицького церкви св. Ісасарата от. Василія у Воррені, а відікат на центрі Mount Olivet.

Важким горем прибіти:

- мати — ЛЮБА
- дружина — МАРКО з дружиною МЕЛАНІОЮ і дітьми МАКСИМКОМ і ЮСТИНКОЮ
- доньки — ЛІДІЯ
- ДАНА
- МАРТА з мужем АНДРЕМ ТОМКІВ
- сестра — ЛІДІЯ БЛЮЙ
- брати — РОМАН з дружиною ІРЕНОЮ та дітьми ДАРИОСІ і РОМАНОМ
- ОРЕСТ з дружиною КЛІВІОЮ
- НАДІЯ з мужем СТЕФАНОМ і сином РОМЧИКОМ
- та ближчі і дальша родина в Україні, Польщі і ЗСА.

Вічна йому пам'ять!

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Вігдукаючися на заклик Екзекутивного Комітету УНСоюзу про зложення пожертви на видавничий фонд „Свобода“ на покриття підвишки за поштовою переписку газети, ви можете свої пожертви складати у вашого секретаря відділу, або посылати прямо до адміністрації „Свободи“ на адресу:

30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

Для мешканців Перт Амбой та околиць.

Подорожна фірма **KLAIN'S Travel, Inc.** пропонує авіаквитки на Україну, Білорусь, в Росію, Польщу, Латвію, Литву, Естонію через різні авіалінії.

У нас Ви можете вислати пакунки на Україну по найнижчих цінах в околиці.

Запрошуємо вас до нашого бюро!

KLAIN'S Travel, Inc.

336 State Street, Perth Amboy, N.J. 08861
Tel: (908) 826-4496

LAW OFFICES OF BARRY SILBERZWEIG

1001 Avenue of the Americas, Suite 700, NYC 10018
Telephone: (212) 997-4310 — FAX: (212) 997-4244
ПОМІЧ В ЕМІГРАЦІЙНИХ СПРАВАХ

- Оформлюємо тимчасові та постійні візи.
- Громадянство.
- Коммерційні/громадянські справи: заснування торгових підприємств, проекти контрактів, представництво в судових справах.
- Глибокий комерційний досвід в Україні, Росії та СЕРЕДНЬОЇ АЗІЇ.

Пересилайте пакунки просто зі своєї хати до нашої фірми **БЕЗ КОШТОВНО!**

Телефонуйте по наші **UPS** наліпки!

Лише **79¢** за фунт

для всіх, хто висилає пакунки на Україну з нашими **UPS** наліпками!
ROXOLANA

300 Parker Ave., Maplewood, NJ 07040
Tel: (201) 763-8778

Перше Святе Печиста в церкві св. архистр. Михайла у Філадельфії

У неділю, 7-го травня п.р., дер'ятеро діточок — зі-сім дівчаток і один хлопчик — у церкві св. архистр. Михайла прийняли перше Святе Печиста. Ось які призи: Христиня Дух, Діана Івасків, Таїса Гевка, Ніна Ортіз, Маринка Дубенко, Роксолія на Залучка, Стефанія Наконечна, Віра Партелі й Ігор Петрик. П'ятеро дітей є внуками або й правнуками наших парафіян, у тому числі онуків наших парафіян. Четверо — це діти новопри-бавилих.

Батьки під проводом І. Залучки відбули сходи й вирішили, яким повинен бути одяг дітей — білі суко-пошки, на рукавчиках яких має бути аскотуваний украї-нський візер („полуботківський“), а також, згідно з на-шою традицією, вінчики з живих квітів, прикрашені миртою.

Отже парок Олег Жовнірович приготував діточок до прийняття першого Св. Печиста. Перші лавки в церкві були прикрашені бі-лим тюлем і весняними кі-точками.

Діти крокували до цер-кви одне за одним з парафі-

яльної канцелярії на чолі з парохом Олемом Жовні-ровичем. У церкві зайняли перші, прикрашені лавки. Діточок набожно гляділи на престіл, слухачок відправи Служби Божої, співу духо-вного отця та хор.

Після Богослуження фотограф Керницький вико-нав декілька знімків. У цер-кві було дуже багато людей — парафіян, прихожан, ба-тьків і рідних діточок, що приймали перше Святе Печиста.

Після Служби Божої відбулося прийняття для ді-точок, їхніх батьків, родини й запрошених гостей.

Кожна дитина, що при-йняла перше Святе Печиста, одержала спеціально надру-ковану пам'ятку першого Святого Печиста за підсо-мом парохом О. Жовні-ровичем та образочком. Під час прийняття в парафіяль-ній залі діточок сиділи за го-ловним столом на чолі з о. парохом. Над кожною дити-ною висів білий голуб, який після прийняття кожна дитина забрала додому на па-м'ятку.

Яр. Климівський

Чи Ви знаєте, що УНСоюз уділяє своїм членам:

- Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- На 1-3 родини дому, де живе власник
- По доступних відсотках

Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.

Щоб довідатися більше про гіпотечні позич-ки просимо Вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

ЛІКИ ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ НА УКРАЇНІ

посилає українська фірма
HERITAGE VILLAGE PHARMACY
Bazaar Bldg.
Southbury, CT 06488

Висилаємо ліки також по цілії Америці за найдешевшими цінами

Безплатний телефон

1-800-RX UKRAINE
(1-800-798-5724)

власники ЛЕСЯ І ЯРОСЛАВ ПАЛИМІК

ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ

Пригадуємо, що вкладами за забезпечення гра-моти є платні на 1-ий день місяця, а не при кінці. Просимо своєю точною влатною допомог-ти секретарів вашого Відділу на час розписатися за збірку вкладок до Головної Канцелярії.

Головна Канцелярія УНСоюзу

ОСТАННІМ ШЛЯХОМ КОБЗАРЯ. Альбом. Упоряд. Новицький М. — Київ: Український літопис, 1994. — 280 с. \$40.00

Хронологію і дух походу-реквієму, присвяченого 130-річчю перепоховання Тараса Шевченка, відтворили літопис „Останнім шляхом кобзаря“. Наведено роздуми відомих політиків та релігійних діячів, письменників і науковців про вплив кобзаря на сучасне українське духовне життя.

ДОЛЯ. Упорядник В. Шевчук. — Київ: Дніпро, 1994. — 1114 с. \$100.00

Книжка про Тараса Шевченка в образах і фактах. Містить понад 1000 чорнобиль і кольорових ілюстрацій. Подібне видання виходить в Україні вперше.

ГЕНЕЗА. Альманах. Філософія. Політологія. Суспільствознавство. Київ: Генеза, 1994. — 200 с. \$4.00

Зібрано твори, дослідження молодих українських філософів, політиків, політологів.

ТЕРАКТ. Літературно-мистецтвий альманах. Львів-Чернівці, 1995. — 100 с. \$2.00

Зібрано поезію, прозу й драматичні твори молодих авторів, які відносять себе до модерних жанрів літератури, а також переклади творів.

ЗАКЛІТТІЙ КОЗАК. Київ: Оверберг, 1994. — 456 с. \$30.00

Зібрано художні твори, яких об'єднує одна тематика — миттєвості українського козацтва. Герої творів — реальні особи (Іван Сірко та Юрій Хмельницький, а також міфічні й легендарні) — Марко Проклятий, Марко Голота, Петро Перерубено та інші.

Ціни подано з пересилкою.

Мешканці Нью Джерсі просимо додати 6% податку.

СВОБОДА BOOKSTORE

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Травневі свята вшанування академічної гімназії у Львові

5-го травня 1995 р.: Архистр. Служба Божя у соборі св. Юра. Владика Юліян Гбур мав проповідь до батьків і учнів. Промовляв також колишній випуск-ник о. П. Огірко. Відтак, учні вийшли гагілки на площі собору.

6-го травня 1995 р.: „Дені Гімназиста“ відбувся у головній актовій залі державного університету „Львівська Політехніка“. Свято відкрив молитвою о. П. Огірко. Із прийомом звернувся ректор університету Юрій Рудавський та посади-м Львова Василь Куйбіда.

Слово до молоді вголосив д-р О. Домбровський, го-ловний редактор третьої частини колекції книг. Відтак почалися міський управління освіти, Павло Хобзев, нагородив 34 учнів грамотами та грошовими преміями за перемоги на міських предметних олімпіа-дах. Знову ж Михайло Бре-гін, обласний начальник ос-віти, передав грамоти і пре-

мії переможцям обласних предметних олімпіад. В об-сягах наша гімназія виборо-ла 1-ше і 2-ге місце з мате-матик і 3-тє місце з біо-логії.

Державний університет „Львівська Політехніка“ встановив 5 щорічних стипендій для учнів нашої гімназії за особливі успіхи у вивченні окремих предметів, які вручив їм ректор, проф. Ю. Рудавський.

Слово-привіт від діаспо-ри вголосив Сидір Тимак. Описав голову товариства приятелів УАГ у діаспорі, д-р Є. Новосад, нагородив грамотами і преміями 14 ви-світлів і 17 учнів, яких реко-мендувала дирекція гімназії. Також виховник пластової молоді та трое наїкшані-ших плустинів одержали стипендію, що їй дала Г. Ко-хановська у пам'ят' б. п. інж. Зенона Кохановського.

На закінчення директор гімназії, д-р В. Старчевсь-кий, нагородив дипломами

переможців Всеукраїнської олімпіади з англійської мови (5 осіб) та грамотами за успі-хи у навчанні фізики (2 особи). Офіційна частина за-кінчилась урочистою приса-гою гімназистів і свято за-вершилось відвідуванням державного гімну.

Після короткої перерви, у мистецькій частині, учні гімназії представили оперу „Наталка Полтавка“, що їх так вільно підготували Надія Писецька та Марта Покров-ська. Треба відзначити висо-ку співочу та декламатор-ську здібність наших молодих акторів, зокрема чарів-ний голос Наталки та чудова гра Возного.

7 травня 1995 р.: Свя-товою Академією у театрі ім. М. Заньковської. Учні, ба-тьки та чисельні гості шість заповнили зал, що би святою відзначити пере-йменування Першої Львів-ської гімназії на Львівську Академічну гімназію, як-що 210-річчя безперервної роботи гімназії над виконав-ним юних провідників Льво-ва і Західної України.

Академію розпочав хор політехніки традиційним „Галдеаусом“. Ведучий свя-тою Святослав Максимчук подав найкращіші діти з історії УАГ, відзначив прі-зисити видатних вчених, про-фесорів, політиків та вій-ськових діячів, які були її учнями або її викладачами. Представник міського управ-ління Стелмаш відчитав на-каз про приєднання тради-ційної „Львівської Акаде-мічної“ гімназії.

Слово на тему: „Гімна-зія — вчора, сьогодні, за-втра“ вголосив Роман Кри-п'якєвич. Привітавши від ко-мітету Приятелів УАГ у ді-аспорі звернувся Сидір Ти-мак, Олександр Домбров-ський і Євген Новосад. При-сутні з приміщення заслу-хали авторські вірші поетеси Марії Хоросницької, колиш-ньої випускниці УАГ.

Від 1944 року до 1992 року Середня Школа ч. 1 м. Львова давала учням не тільки міцні знання, але й ста-ралася приняти національ-ний риз, наскільки це було можливо в умовах тодіш-нього режиму. Про це корот-ко сказала Надія Майорчук — заступник директора гім-назії. На кінець директор гімназії, Володимир Стар-чевський подякував мецен-там, людям доброї волі, що в часі важких економічних труднощів допомагали гім-назії. Тут треба зазначити ла-рунок, що його передав пред-

ставник ЗУАДК у Львові для школи: комплет „Еписко-півська Візантія“.

Поміж окремими токами мистецькі виступи знаих ансамблів: хор університету „Львівська Політехніка“, камерний хор викладачів політехніки „Аколада“, заслу-жена хорова капеля „Трем-біта“, романс-ретро вико-нав дует театру „Чотири ске-лі“ і танцювальний ансам-бль „Юність“. Вперше на великій сцені виступав танцювальний ансамбль гім-назії, в якому працюють діти 11-12 років, який своїм та-лантом був на рівні профе-сійного. Не обійшло і без гумору: що прозвучало з ви-конанням Б. Бенюка і С. Ма-симчука. Святовою академі-єю закінчилась відвідування державного гімну.

На цьому закінчилась офіційна частина. З діаспори прибуло лише 13 осіб і ми намісимо, що на майбутнє участь колишніх учнів і випускників на з'їздах і святах УАГ буде краша.

PARK COMPANY DEPARTMENT STORE

26 First Avenue
New York, NY 10003
Tel: (212) 473-3550

МАЄМО БАНДИРИ НА ПРОДАЖ

Українська фірма „КАРПАТИ“ Complete Building Renovations Painting Brick, Pointing, Painting Decoration, Tiles, Roofing, Plumbing, Bathrooms, Electric and Welding Fully insured.
Tel: (718) 738-9413
Beeper (917) 644-5174

* РОЗШУКИ *

ПОШУКУЮ СЕСТРУ
АННУ ГОГОЛЬ
Яка походить з Івано-Франків-ської області, Богородчансь-кого району, село Марково. Її по-шукує сестра доні Гоголь з сел-ла Марково. Хто знає про неї, або вона сама прошу наші на-ші на мою адресу:
Stefan Ryjczak
120 Teakwood Drive,
Rochester, N.Y. 14609
tel: (716) 467-4649
Можна телефонувати на „КОПЕЦ“

* ПРАЦЯ *

ПОШУКУЮ ЖІНКУ
до опіки трьох дітей (двоє шкільного віку) та до до-машньої праці.
(201) 557-2704
після 7-01 год. веч.

* FUNERAL DIRECTORS *

УКРАЇНСКА РОДИНА Є ВАСИЧКОМ
SENKO FUNERAL HOME
213-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4415
HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похованнями в БРОКЛІН, БРОКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
ЛЮС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИЙ
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Наказ, займається похованнями на цвинтарі в Банді Бруклі-на, переселимо Таланс Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1690 Statevans Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

СВОБОДА СВОБОДА

Established 1993
Oldest and foremost Ukrainian-language daily newspaper in the United States
PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434-6337

The Ukrainian Weekly

Established 1933
English-language newspaper offering a Ukrainian perspective on the news
PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434-6337

Advertising Contract

with SVOBODA — Ukrainian Daily
with THE UKRAINIAN WEEKLY

1-9 ads.....\$12.00 per inch/Sc
10 or more ads.....20% discount
24 or more ads.....25% discount
52 ads.....30% discount

Firm.....
Address.....
Per.....

SVOBODA — Ukrainian Daily
ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON
THREE DAYS BEFORE PUBLICATION.
OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

ADVERTISING RATES

FULL PAGE (160").....\$1,800.00
HALF PAGE (80").....\$ 900.00
QUARTER PAGE (40").....\$450.00
EIGHTH PAGE (20").....\$230.00

1. All General Advertising.....1 inch, single column.....\$12.00
2. Fraternal and Community Advertising.....1 inch, single column.....\$ 7.50
3. Information on Mechanical Requirements:

a) Width of one column.....1 1/4 inches
b) Length of one column.....20 inches
c) Columns to a page.....8

THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK
PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

ADVERTISING RATES

FULL PAGE (58").....\$600.00
HALF PAGE (29").....\$310.00
QUARTER PAGE (14 1/2").....\$ 165.00
EIGHTH PAGE (7 1/4").....\$ 85.00

1. All General Advertising.....1 inch, single column.....\$ 12.00
2. Fraternal and Community Advertising.....1 inch, single column.....\$ 7.50
3. Four-Page Centerfold Pullout
4. Information on Mechanical Requirements:

a) Width of one column.....2 1/2 inches
b) Length of one column.....14 1/2 inches
c) Columns to a page.....4

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL

Photo reproduction: a) single column.....\$ 9.60
b) double column.....\$12.40
c) triple column.....\$12.40

NOTE:

- A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
- All advertising correspondence should be directed to Mrs. Maria Szeprowicz, Advertising Manager.
- Kindly make checks payable to Svboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.

Спонзор Оксакки

ЛИТОПИС УКРАЇНСЬКОЇ ПОБІСАНСЬКОЇ АРМІЇ
ТОМ 22

УПА В СВІТЛІ ПОЛЬСЬКИХ ДОКУМЕНТІВ

Книга перша: Військовий суд Оперативної групи „Біска“

З українськими й англійськими резюме.
Торonto: Літопис УПА, 1992

Ціна 25 дол. + 2 дол. за пересилку

Мешканці Нью Джерсі просимо додати 6% податку.

СВОБОДА BOOKSTORE
30 Montgomery Street,
Jersey City, NJ 07302

НА ПРОДАЖ

Одиороздільний дім з двома спальнями

в Кліфтоні, Н. Дж.

близько шкіл, центру міста та головних доріг

\$130,000

Телефонуйте на число (201) 451-2200,
питаєте за Стефаном Вельшом